



**Association du patrimoine de Potton**

DEPUIS 1990

[www.patrimoinepotton.org](http://www.patrimoinepotton.org)

[info@patrimoinepotton.org](mailto:info@patrimoinepotton.org)

**Potton Heritage Association**

SINCE 1990

[www.pottonheritage.org](http://www.pottonheritage.org)

[info@pottonheritage.org](mailto:info@pottonheritage.org)

C.P. 262

Mansonville (Québec) J0E 1X0

Potton, le 15 novembre 2019

Municipalité du Canton de Potton

Monsieur le Maire, Jacques Marcoux

Messieurs les Conseillers Jason Ball, Bruno Côté, André Ducharme, Michael Laplume,

Francis Marcoux et Edward Mierzwinski

Monsieur le directeur général, Martin Maltais

---

## **Rapport sur l'utilisation de la subvention de 6 000 \$ accordée pour 2019 ; Demande d'aide financière pour 2020**

---

### ***Sommaire de notre demande***

#### ***Bilan 2019***

- *Orientations stratégiques*
- *Bibliothèque numérique*
- *Publications*
- *Histoire des familles*
- *Activités et excursions*
- *Situation budgétaire*

#### ***Demande d'aide financière pour 2020***

- *L'APP demande un soutien financier de 6 000 \$ pour ses activités courantes ( impression, expositions, excursions, Festival, revues et brochures, 30e anniversaire)*
- *L'APP demande un soutien financier pour poursuivre son travail de sauvegarde et de numérisation de ses archives, à raison de 5 000 \$ par année, pendant quatre ans.*

---

## Bilan 2019

---

Rappelons que l'Association du patrimoine de Potton (APP) est une organisation à but non lucratif, qui a pour mission de faire connaître le patrimoine du canton de Potton et d'en promouvoir la conservation et la mise en valeur. Fondée en 1990, l'APP fêtera ses 30 ans l'an prochain.

Pour l'APP, 2019 a été une année de réflexion et de transition. D'abord, certains événements ont eu un impact sur nos activités. La disparition de la Cantine de Owl's Head, récupérée par les nouveaux propriétaires de la montagne, nous a privés d'une partie de notre financement. Notons également le manque d'espace adéquat pour présenter une exposition pendant les travaux à la grange ronde. C'est pourquoi le conseil d'administration de l'APP a décidé d'attendre que la réfection de la grange soit terminée, avant de présenter une nouvelle exposition. Malgré l'accueil chaleureux de ses propriétaires, l'église anglicane ne représentait pas le lieu idéal pour ce type d'activité.

À la veille de son 30e anniversaire, l'APP s'est aussi penchée sur l'ensemble de sa mission et sur la difficulté de trouver des bénévoles en mesure de prendre la relève. Rappelons que pour développer et mettre en oeuvre nos programmes, nous ne comptons que sur des bénévoles. En 2019, nous estimons que le nombre d'heures travaillées bénévolement représente un investissement de quelque 50 000 \$.

Mais le bénévolat a ses limites. En effet, si l'APP a pu compter, ces dernières années, sur le dévouement inconditionnel de quelques passionnés, certains des défis qui attendent l'Association devront être relevés avec l'aide de professionnels.

### **1. Orientations Stratégiques 2020-2025**

Il y a quelques semaines, la Municipalité a entrepris, de concert avec le GBMP le CCPP et l'APP, une réflexion globale sur la meilleure façon de coordonner les actions de tous en matière de patrimoine.

L'Association a profité de l'occasion pour faire une analyse rigoureuse de ses propres champs d'activités, de son mode de fonctionnement et de ses engagements. Avec l'aide d'un consultant spécialiste de la question, Michel Payette, l'APP a donc défini ses orientations stratégiques pour 2020-2025, dans un document que vous trouvez en annexe A. Ces orientations s'articulent autour de trois axes majeurs:

## Orientations stratégiques 2020-2025

### 1. Promouvoir la protection du patrimoine

- 1.1 Participer à l'élaboration et au suivi de la politique du patrimoine
- 1.2 Prendre des initiatives concernant des enjeux particuliers liés à la protection du patrimoine

### 2. Faire connaître et mettre en valeur l'histoire et le patrimoine

- 2.1 Stimuler la recherche et rendre les résultats accessibles sur Internet
- 2.2 Publier des livres, dépliants ou autres produits audio-visuels ou numériques
- 2.3 Organiser et présenter des expositions ou autres types d'événements
- 2.4 Maintenir et protéger les archives sur l'histoire et le patrimoine
- 2.5 Développer l'expertise et la collaboration avec d'autres partenaires spécialisés

### 3. Tisser des liens d'identité et de solidarité dans la communauté

- 3.1 Organiser des activités à caractère patrimonial et social ouvertes à la population
- 3.2 Participer à des activités de la communauté
- 3.3 Mettre en valeur l'histoire et la contribution des grandes familles de Potton

## 2. Bibliothèque numérique

Nos sites web sont populaires: depuis 2014, nous avons compté 67 619 téléchargements de la revue *Histoire Potton History*, ainsi que de nos brochures et de nos dépliants. La reconnaissance d'organismes comme la BAnQ, qui a choisi d'indexer nos sites Web, témoigne de leur professionnalisme.

L'an dernier, l'APP avait demandé à la Municipalité une aide financière de 21 000 \$ afin de numériser ses archives et ses expositions. Bien que l'APP n'ait pas reçu le montant demandé, notre webmestre Serge Normand s'est attaqué à cette vaste tâche.

En 2019, Serge Normand a donc mis en ligne une *Bibliothèque numérique* pour sauvegarder les productions de l'APP et en assurer une diffusion plus large. Le Bilan annuel de notre Bibliothèque numérique, décrit à l'Annexe B, donne un aperçu des ressources requises pour maintenir ce projet. La mise en ligne de près de 875 contenus (textes et images) répartis dans six (6) sites Web a nécessité plus de 100 jours de travail. Il sera difficile de ne compter que sur le bénévolat pour assurer ce développement. Un budget d'au moins 20 000 \$ devrait être alloué pour ce volet numérique (application mobile pour les brochures touristiques, bornes numériques pour d'éventuelles expositions à la grange ronde, etc.).

Rappelons que le travail de numérisation ne comprend pas seulement une mise en ligne. Il faut également retoucher les photos, effectuer la recherche nécessaire pour les identifier correctement et rédiger les textes qui les accompagnent, développer un système qui permet de les codifier, etc ...

### 3. Publications

En 2019, près de 2 500 de nos dépliants et brochures ont été distribués dans les bureaux touristiques de Potton et de la MRC de Magog, au kiosque de l'APP durant Festival annuel de Potton, ainsi que dans certains commerces de la municipalité.

D'autre part, l'APP a mis sur pied un comité d'auteurs / rédacteurs pour alimenter la revue *Histoire Potton History* et pour produire des brochures et des dépliants à caractère touristique.

### 4. Histoire des familles de Potton

Lorraine Rouillard, issue d'une des familles fondatrices du canton, s'est jointe à notre conseil d'administration en 2019. Elle pilote actuellement un projet de recherche sur l'histoire des familles de Potton. Des interviews seront réalisées pour recueillir de précieux souvenirs qui, autrement, risquent de disparaître. Ces témoignages pourront alimenter le contenu de la revue *Histoire Potton History*, nos sites web, de même que nos expositions et le Centre d'interprétation du patrimoine de Potton.

### 5. Activités et excursions

En 2019, l'Association a organisé 14 excursions et rencontres patrimoniales, sous la direction de Carol Bishop et Janine Sourdif. Chaque activité attire une trentaine de personnes en moyenne; l'épluchette de maïs en accueille pour sa part une cinquantaine.

Nous animons également un kiosque d'information au Festival multiculturel de Potton et participons au traditionnel défilé. Durant le festival, le public peut voter pour les meilleurs clichés lors du concours de photographies, organisé par Robert Joli. Cette année, le thème du concours était: *Célébrons Owl's Head*. Les photos gagnantes ont ensuite été exposées à la Bibliothèque municipale.

#### NOS EXCURSIONS EN 2019

- Samedi 12 janvier: Excursion en raquettes au Parc Missisquoi-Corridor appalachien
- Samedi 19 janvier: Excursion dans la réserve naturelle entre les monts Sugar Loaf et Éléphant
- Samedi 26 janvier: Excursion à l'intersection du chemin Westhill et de la route de Mansonville.
- Samedi 2 février: Excursion en raquettes au 139 chemin Westhill.
- Samedi 9 février : Excursion en raquettes près du mont Éléphant.
- Samedi 16 février: Excursion en raquettes dans un boisé conduisant à un barrage de castors.
- Samedi 23 février: Excursion en raquette dans un boisé à Saint-Étienne de Bolton.
- Samedi 2 mars: Pêche blanche au lac Memphrémagog
- Samedi 15 juin: Excursion à l'étang Fullerton. Présentation d'un court historique de l'industrie du bois.
- Samedi 10 août | Festival l'esprit de Potton. Kiosque à la Place Manson. Concours de photographie 2019
- Dimanche 1er septembre Épluchette de maïs au quai de Vale Perkins.
- Samedi 19 octobre: Excursion à Vale Perkins: Tour guidé de sites archéologiques avec Gérard Leduc; visite du cimetière Jones avec Sandra Jewett.
- 21 décembre : Solstice d'hiver à Owl's Head

## 5 - Situation budgétaire

En 2019, nos revenus auront atteint 11 035 \$, dont 3 021 \$ en cotisations et 1 890 \$ en dons. Nos dépenses se situent autour de 2 768,64 \$, pour un solde de 8 266,36 \$. Vous trouvez notre budget financier 2019 en Annexe C. Nos états financiers vérifiés seront disponibles en mars 2020.

Notre solde bancaire s'explique par le fait que certaines dépenses ont été remises à l'année prochaine, comme la tenue d'une exposition (2 000\$) ; la mise à jour et la réimpression de la brochure *Incomparable Potton* (4 000 \$) et du dépliant *Owl's Head* (1400 \$). Nous maintenons également une provision de 2 000 \$ pour la restauration de nos artéfacts en vue de leur exposition à la grange ronde.

---

### Demande d'aide financière pour 2020

---

Pour remplir notre mission, le soutien financier de la Municipalité nous est plus nécessaire que jamais. Nous vous demandons, pour l'année 2020, une aide financière de 6 000 \$, qui nous permettra de réimprimer certains dépliants et brochures, dont *Incomparable Potton*, *Owl's Head* et *La grange ronde de Mansonville*, de publier deux numéros de la revue HPH, de participer au défilé *Esprit de Potton*, d'organiser des excursions et de travailler sur la préparation d'expositions qui nourriront la grange ronde. En 2020, nous souhaitons également fêter dignement notre 30e anniversaire, tout en rendant hommage à tous ceux qui ont contribué à l'APP au cours des ans.

Cependant, comme nous l'avons mentionné précédemment, la sauvegarde de nos archives demeure primordiale. Pour accomplir ce travail, nous aurions besoin d'un soutien financier de 20 000 \$. Cette tâche, entreprise par notre webmestre, est trop complexe pour être menée par des bénévoles.

Mais, compte tenu des dépenses dont la Municipalité doit s'acquitter, nous proposons au Conseil municipal de nous attribuer cette aide sous forme de versements de 5 000 \$ par année, pendant quatre ans. La numérisation de nos archives se ferait sur plusieurs années, mais nous aurions l'assurance d'atteindre notre objectif grâce à l'embauche d'un spécialiste qui nous soutiendrait dans cette tâche.

Nous vous remercions de l'attention que vous porterez à la présente et nous demeurons à votre disposition pour toute demande d'information.



Sandra Jewett, Présidente.

Rapport préparé par Chantal Ethier, secrétaire et Serge Normand, vice-président et webmestre.

## ***Association du patrimoine de Potton (APP)***

### ***Mission***

***Faire connaître et promouvoir la protection et la mise en valeur du patrimoine bâti, paysager, archéologique et historique du canton de Potton au bénéfice de tous les citoyens.***

Tel qu'adopté à sa fondation en 1990

## **Orientations stratégiques 2020-2025**

***Projet préliminaire pour consultation et discussion en date du 28 août 2019***

### **1. Promouvoir la protection du patrimoine**

#### **1.1 Participer à l'élaboration et au suivi de la politique du patrimoine**

- La politique culturelle et patrimoniale de Potton devant être mise à jour pour l'horizon 2020-2025, l'APP verra à être étroitement associée à son élaboration et à son suivi. Le Maire ayant récemment convoqué les partenaires du patrimoine en vue d'amorcer «*une réflexion touchant la culture et le patrimoine de Potton dans les années à venir*», c'est dans le cadre de ces discussions que pourront être précisés les paramètres de la collaboration de l'APP.

#### **1.2 Prendre des initiatives concernant des enjeux particuliers liés à la protection du patrimoine**

- En tout temps, l'APP conservera son autonomie et utilisera son pouvoir d'initiative pour dénoncer ou réclamer certaines interventions plus spécifiques. Au besoin, elle mettra sur pied ses propres initiatives afin de répondre à des enjeux particuliers.

### **2. Faire connaître et mettre en valeur l'histoire et le patrimoine**

#### **2.1 Stimuler la recherche et rendre les résultats accessibles sur Internet**

- Afin d'élargir le nombre de collaborateurs, l'APP animera un réseau de personnes intéressées par la recherche, l'écriture, l'histoire et le patrimoine. Des ateliers d'échange et de formation seront organisés pour consolider ce réseau.
- À travers son site Internet, l'APP offrira plusieurs modes et formats de diffusion possibles pour ces collaborateurs : articles, revues, diaporamas, PowerPoint, exposition virtuelles...

#### **2.2 Publier des livres, dépliants ou autres produits audio-visuels ou numériques**

- L'APP continuera de publier occasionnellement divers produits imprimés à des fins de valorisation patrimoniale spécifiques, en fonction des ressources financières disponibles. Une collaboration avec le *Centre d'interprétation du patrimoine de la grange ronde* pourrait notamment être envisagée pour la production de documents en lien avec sa programmation.
- L'APP continuera de faire la mise à jour du document *Incomparable Potton* sur son site Internet, mais sa publication papier devrait faire l'objet d'une entente avec le Bureau d'accueil touristique.

## **2.3 Organiser et présenter des expositions ou autres types d'événements**

- L'APP collaborera à la présentation d'expositions au *Centre d'interprétation du patrimoine de la grange ronde*. Le mode de gestion de ce Centre étant toutefois encore inconnu, les mécanismes et ressources associés à la collaboration de l'APP restent à définir.
- L'APP organisera occasionnellement d'autres types d'événements, comme des conférences, visant à mettre en valeur certains volets de l'histoire et du patrimoine de Potton.

## **2.4 Maintenir et protéger les archives sur l'histoire et le patrimoine**

- L'APP poursuivra la numérisation de ses archives, notamment de ses archives photographiques qui pourront aider à créer les contenus pour des expositions virtuelles ou pour les expositions physiques du nouveau *Centre d'interprétation du patrimoine de la grange ronde*. Afin d'assurer la continuité et le développement, l'APP mettra sur pied un groupe de travail visant à assurer une relève technologiquement apte à gérer ces dossiers.
- L'APP verra à regrouper, autant que possible, ses archives physiques présentement éparpillées en plusieurs endroits.

## **2.5 Développer l'expertise et la collaboration avec d'autres partenaires spécialisés**

- L'APP maintiendra son adhésion aux associations nationales francophone (FSHQ) et anglophone (QAHN) spécialisées dans son domaine et participera autant que possible à leurs activités.
- L'APP cherchera à développer des liens de collaboration et des projets avec des chercheurs universitaires et des départements d'histoire.

# **3. Tisser des liens d'identité et de solidarité dans la communauté**

## **3.1 Organiser des activités à caractère patrimonial et social ouvertes à la population**

- L'APP poursuivra son populaire programme d'activité en cherchant à offrir une diversité d'expériences patrimoniales pouvant plaire à différents types de clientèles.

## **3.2 Participer à des activités de la communauté**

- L'APP poursuivra sa participation au *Festival Esprit de Potton* : parade, kiosque et concours photo.

## **3.3 Mettre en valeur l'histoire et la contribution des grandes familles de Potton**

- L'APP initiera un grand projet, visant à raconter l'histoire des familles de Potton, qui constituera son projet phare pour les années 2020-2025.

## ANNEXE B

### Bibliothèque numérique | Bilan annuel

Octobre 2019

par Serge Normand

#### Sommaire

Avant propos .....	2
Historique .....	3
Informations techniques et ressources .....	3
Description de la Bibliothèque numérique .....	4
Présenter des expositions en « mode virtuel » .....	5
Publier un fonds documentaire en mode « interactif » .....	5
Diffuser un catalogue indexé d'archives photographiques .....	5
Publier des tirés à part .....	5
Journal de bord .....	5
Informations techniques .....	6
Ressources pour la mise en ligne .....	7
Conclusion .....	8
Notes .....	8
Annexe A   Exemple de scénarios .....	10
Annexe B   Téléchargements des publications depuis 5 ans .....	11
Annexe C   Historique des expositions .....	12
Annexe D   Catalogage et indexation des archives photographiques .....	13
Annexe E   Portfolio   Saisies d'écran .....	15

---

## Avant propos

Membre de l'Association du patrimoine de Potton depuis sa fondation en 1990, j'ai accepté un poste au Conseil d'administration en 2010. J'ai rejoint des collègues bénévoles fortement engagés dans la promotion du patrimoine. Dès le début, j'ai découvert la richesse d'un fonds documentaire composé principalement de brochures et de dépliants produits en exploitant notamment un fonds d'archives photographiques recueillies à l'Association. Ces productions imprimées ont été maintenues et enrichies par la publication de la revue *Histoire Potton History* à partir de 2013. Dans la même veine, le répertoire toponymique *Place Names of Potton and More* témoigne de l'importance d'assurer une large diffusion à ces productions remarquables.

Dans un article<sup>1</sup> paru en janvier 2019 et intitulé *Dans le même bateau numérique*, Nathalie Thibault, responsable de la gestion documentaire et des archives du MNBAQ explique que « de plus en plus, ce qu'on souhaite, c'est rendre accessibles nos données et nos images au plus large public possible ».

L'Association du patrimoine de Potton se doit d'être partie prenante de ce virage numérique. Je suis le promoteur principal de cette idée au sein du CA. Le fonds documentaire de l'Association offre un potentiel très riche pour animer les nouvelles plateformes de diffusion et s'intégrer ainsi plus facilement à des projets comme ceux du Centre d'interprétation du patrimoine envisagé pour la grange ronde de Mansonville. Quelques exemples de scénarios pour exploiter de telles ressources sont esquissés à l'annexe A.

Mon rôle de webmestre bénévole depuis 2010 m'a fait découvrir les possibilités offertes par les outils qui se sont développés dans les secteurs du numérique et de la mise en ligne. J'ai consacré de nombreuses heures à choisir les portails informatiques les plus appropriés et autant de temps à les expérimenter avec nos contenus. J'estime avoir fait les bons choix avec le portail WordPress pour gérer les sites Web et avec le portail OMEKA pour cataloguer et diffuser la Bibliothèque numérique.

Ce document trace un court historique de nos réalisations au volet numérique et décrit principalement les composantes et le mode de fonctionnement de la Bibliothèque numérique. On y trouvera quelques renseignements techniques qui s'avèreront utiles pour le maintien de ce service lorsque sera venu le temps d'en confier la responsabilité à d'autres personnes. Enfin, dans le but d'aider à identifier les ressources à mobiliser, je donne un aperçu du temps nécessaire pour réaliser ces tâches.

Je quitterai le CA de l'Association en 2020 avec la satisfaction d'avoir mis en place un outil pour sauvegarder un volet du patrimoine de Potton et surtout pour en assurer une diffusion à l'heure du jour.

Serge Normand

Octobre 2019

---

<sup>1</sup> Le Devoir | Édition du 24 janvier 2019

## Historique

L'Association du patrimoine de Potton [APP] est présente sur la Toile [Web] depuis 2010 sous les domaines [patrimoinepotton.org](https://patrimoinepotton.org) et [pottonheritage.org](https://pottonheritage.org).

Deux portails **WordPress**<sup>1</sup> fonctionnent en parallèle pour servir les communautés francophone et anglophone. Ces sites font office de babillard électronique pour annoncer les activités de l'APP; des albums photos, témoins des excursions, festivals et autres activités patrimoniales, y sont ainsi conservés. Cette source d'information est complémentaire à la liste de diffusion qui est réservée pour communiquer privément avec les membres de l'APP.

Dans sa vocation de société d'histoire vouée à documenter et à diffuser les éléments du patrimoine local, l'APP a produit et a rassemblé un fonds documentaire constitué principalement d'imprimés et d'archives photographiques.

Sur les sites Web cités, une collection totalisant 238 titres d'imprimés est accessible en ligne sous format PDF. On relève, en autres, les documents bilingues suivants : dix dépliants, dix brochures, douze parutions de la revue *Histoire Potton History* et la publication *Potton d'antan | Yesterdays of Potton*. Ce fonds documentaire est complété par des archives, dont les procès-verbaux depuis 2010, divers rapports et de la documentation à caractère patrimonial. L'annexe B présente les statiques de téléchargement d'une partie de ces publications depuis cinq ans.

Les archives photographiques totalisent près de 1500 pièces, résultant en partie d'une numérisation brute de sources de photographies et de montages photo utilisés dans une quinzaine d'expositions réalisées depuis 1996. L'annexe C dresse la liste des expositions passées et indique celles qui ont été numérisées ou le seront prochainement.

La [politique de confidentialité](#) affichée sur ces sites indique que l'APP souscrit au *Règlement général sur la protection des données* | *RGPD* adopté en 2018 au sein de l'UE. Cette approche devrait éventuellement se généraliser sur le continent nord-américain.

Les sites Web de l'APP sont par ailleurs indexés par BAnQ | Bibliothèque et archives nationales du Québec; ce qui constitue une reconnaissance de leur valeur.

Les contenus numérisés grandissant de même que la fréquentation des sites Web, il est apparu nécessaire de restructurer le catalogage et la diffusion pour maintenir des critères d'excellence dans le développement de la [Bibliothèque numérique](#) de l'APP.

## Informations techniques et ressources

De 2010 à 2018, les domaines de l'APP ont été exploités sous un *hébergement Web partagé*; en 2019, le passage à un *hébergement VPS géré* s'est avéré nécessaire compte tenu de la fréquentation et de la croissance des sites. Ainsi les frais d'hébergement annuels chez un **tiers privé**<sup>2</sup> sont passés de 100 \$ à 400 \$.

Par ailleurs, depuis 2010, la gestion des sites Web est entièrement assurée par le travail d'un bénévole membre du CA qui assume le rôle de webmestre.

## Description de la Bibliothèque numérique

En 2019, le portail **OMEKA-S**<sup>3</sup> a été choisi pour réorganiser la Bibliothèque numérique de l'APP. Cet outil offre de nombreux avantages en matière de catalogage et de diffusion de contenus sur le Web. D'une part, la taxonomie **Dublin Core**<sup>4</sup> aide au catalogage et à l'indexation des contenus et, d'autre part, sa structure modulaire facilite la création de sites Web. Ce portail s'avère particulièrement utile pour exploiter des archives photographiques en mode « expositions virtuelles »

La page d'accueil ci-dessous présente les sites publiés. Le site *Potton d'antan | Yesterdays of Potton* est en cours de numérisation.

**Accueil | Bibliothèque numérique | Digital Library** Recherche



**Nouvelles | News**

- Potton d'antan | Site en développement
- Yesterdays of Potton | Web site in progress

Mise à jour | 2019-10-01 | Update

[Accueil | Bibliothèque numérique | Digital Library](#)  
Répertoire des sites | Library of sites

[Archives | Illustrations](#)  
Collection de dessins et de reproductions | Scènes de la région des Cantons-de-l'Est  
Oeuvres d'artistes qui ont séjourné dans la région.

[Expo 2016 | Les ponts couverts des Cantons-de-l'Est](#)  
The Covered Bridges of the Eastern Townships | Bilingual  
Photographies et légendes retraçant l'histoire des ponts couverts  
autrefois nombreux dans les Cantons-de-l'Est.

[Expo 2017 | Le tourisme à Potton au tournant du 19e siècle](#)  
Tourism in Potton at the turn of the 19th century | Bilingual  
Photographies et légendes retraçant une époque du tourisme à Potton.

[Histoire Potton History](#)  
Tirés à part de la revue Histoire Potton History publiée par l'Association du patrimoine de Potton  
Reprints from Histoire Potton History published by the Potton Heritage Association

[Potton d'antan | Yesterdays of Potton](#)  
Publication 1997 | Expo 1996

[Toponymie | Canton de Potton | Place Names](#)  
Répertoire toponymique du canton de Potton | Places Names of Potton and More

APPHA | 2019

Les sites réalisés à ce jour ont permis de valider le portail pour répondre à des besoins particuliers :

### Présenter des expositions en « mode virtuel »

Les expositions présentées en 2016 et en 2017, soit *Les ponts couverts des Cantons-de-l'Est* et *Le tourisme à Potton au tournant du 19<sup>e</sup> siècle*, sont accessibles en ligne. L'annexe C dresse la liste du bassin d'expositions antérieures qui pourront être ainsi numérisées.

### Publier un fonds documentaire en mode « interactif »

Le répertoire toponymique *Place Names of Potton and More* est intégré à la Bibliothèque numérique. C'est un exemple intéressant d'un document imprimé traduit en mode interactif et faisant usage de données de géolocalisation.

Le livre *Potton d'antan | Yesterday of Potton*, publié en 1997, est en cours de relocalisation dans la Bibliothèque numérique avec un catalogue de photographies associées au texte. Cette approche se situe à mi-chemin entre publication numérique d'un livre et exposition virtuelle.

### Diffuser un catalogue indexé d'archives photographiques

Le site *Archives | Illustrations* servira de modèle pour diffuser le catalogue de photographies rassemblées par l'APP. L'annexe D donne un aperçu des paramètres adoptés pour classer et indexer les photographies.

### Publier des tirés à part

Les articles de la revue *Histoire Potton History* sont maintenant disponibles sous forme de tirés à part.

### Journal de bord

Le journal de bord du développement de la Bibliothèque numérique est résumé dans la liste chronologique suivante :

Date	Activités	Contenus
2019-10	Début de la mise en ligne du site <b>Potton d'antan   Yesterday of Potton</b>	142
2019-07	Mise en ligne du site <b>Place Names of Potton and More</b> Intégration des notices francophones de Toponymie du canton de Potton	365
2019-04	Mise en ligne du site <b>Expo 2017   Le tourisme à Potton au tournant du 19<sup>e</sup> siècle   Tourism in Potton at the turn of the 19<sup>th</sup> century</b>	118
2019-03	Mise en ligne du site <b>Expo 2016   Les ponts couverts des Cantons-de-l'Est   The Covered Bridges of the Eastern Townships</b>	65
2018-11 2018-12	Mise en ligne du site <b>Archives   Illustrations</b>	33
2018-03 2018-11	Mise en ligne du site <b>Histoire Potton History</b>	149
<b>Total</b>		<b>872</b>

On notera qu'à ce jour, 872 éléments de contenu y ont été intégrés, répartis dans six (6) sites Web.

## Informations techniques

Le Tableau A décrit, de façon plus détaillée, la composition de la Bibliothèque numérique en date du 1<sup>er</sup> octobre 2019.

**Tableau A | Bibliothèque numérique | 1<sup>er</sup> octobre 2019**

Sites	Contenus	Pages	HTML	GÉO	1173 médias		
					JPG	PDF	HTML-M
IL	33	9			28		
HPH	149	16			13	138	
PNP	365	18		365	6		663
EX-16	65	23			65		
EX-17	118	22			118		
PA	142	22			142		
<b>TOTAL</b>	<b>872</b>	<b>110</b>	<b>267</b>	<b>365</b>	<b>372</b>	<b>138</b>	<b>663</b>

Légende :

IL	Archives   Illustrations
HPH	Histoire Potton History
PNP	Place Names of Potton and More
EX-16	Expo 2016   Les ponts couverts des Cantons-de-l'Est
EX-17	Expo 2017   Le tourisme à Potton au tournant du 19 <sup>e</sup> siècle
PA	Potton d'antan   Yesterday of Potton

En résumé, ce qu'il faut retenir du Tableau A :

- La Bibliothèque numérique totalise 1173 éléments numérisés (médias).
- Ces éléments sont constitués essentiellement d'images et de textes.
- Les éléments sont associés à 872 contenus permettant ainsi de les classer, de les décrire et de les indexer.
- À partir de ces contenus, 6 sites Web ont été réalisés.
- La navigation se fait via des pages qui affichent les éléments des contenus sur le Web.

Le décodage complet du Tableau A indique que :

- les sites ont été réalisés à partir d'un réservoir de 872 **contenus**;
- les contenus sont composés de divers éléments appelés **médias**, soit des images au format jpg, soit des blocs de texte en format pdf ou encodés en langage html;
- certains contenus comportent des données de géolocalisation;
- la navigation dans les sites se fait au travers des **pages** qui affichent les contenus;
- la construction des pages nécessite parfois de saisir des blocs de texte **html** qui ne figurent pas dans le réservoir de médias.

## Ressources pour la mise en ligne

Comme mentionné pour les portails WordPress, au cours des deux dernières années, le développement de la Bibliothèque numérique sous le portail OMEKA-S résulte du travail d'un bénévole membre du CA qui assume le rôle de webmestre.

Le développement et la gestion de la Bibliothèque numérique impliquent plusieurs tâches qui nécessitent de nombreuses heures de travail.

Il apparaît utile de donner un aperçu du temps requis pour accomplir une partie de ce travail, soit **la mise en ligne des contenus**. Il est toutefois impératif de lire le Tableau B en tenant compte des remarques suivantes :

Tâches non répertoriées dans le Tableau B :

- Numérisation des sources de contenu; ex : photos en format jpg, textes en pdf ou html.
- Au besoin, retouches de photos.
- Recherche bibliographique associée aux contenus.
- Rédaction des libellés de description et d'indexation des contenus.
- Recherche de données de géolocalisation.

Tâches répertoriées dans le Tableau B :

- Téléversement des éléments de contenu déjà numérisés (jpg, pdf, html).
- Saisie et téléversement des libellés de catalogage déjà rédigés.
- Validation des données de géolocalisation.
- Design des sites Web.
- Design et encodage des pages Web.

**Tableau B | Estimation du temps requis pour la mise en ligne**

Contenus	Pages	HTML	GÉO	JPG	PDF	HTML-M
872	110	267	365	372	138	663
Minutes   par tâche	30	20	20	15	15	30
Heures   Total	55	89	122	93	35	332

**Nombre d'heures : 725**

**Nombre de jours : 104**

**Estimation des coûts à 30 \$ /h : 21 750 \$**

Remarque :

- Le code HTML-M indique des opérations de copier-coller à partir de fichiers déjà numérisés.
- Le code HTML indique des opérations de saisie textuelle lors de la création des pages Web.

Au fur et à mesure où un « webmestre » développera son expertise avec la Bibliothèque numérique, certaines tâches d'encodage pourront être réalisées de façon plus efficace. Par ailleurs, les autres tâches évoquées plus haut nécessiteront toujours du temps en amont. On peut donc considérer que le Tableau B donne un aperçu assez juste des ressources nécessaires pour développer, enrichir et exploiter, sur une base annuelle, la Bibliothèque numérique de l'APP.

## Conclusion

La Bibliothèque numérique de l'APP assure la sauvegarde d'un fonds documentaire riche, varié et unique. De ce fait, c'est un témoignage de reconnaissance rendu aux auteurs bénévoles de l'Association qui ont consacré de nombreuses heures à le créer. C'est aussi en quelque sorte un « second début » pour des publications à tirage limité, mais qui peuvent désormais circuler sur le Web et s'intégrer plus facilement dans les bornes et les portails numériques qui sont devenus la norme en matière de muséologie.

Comme en témoigne le portfolio de saisies d'écrans présenté à l'Annexe E, la Bibliothèque numérique de l'APP affiche « bonne mine ». Déjà près de 400 photographies sont utilisées pour alimenter six (6) sites Web. Près de 1 000 notices textuelles accompagnent le visiteur qui navigue sur les sites.

Puisse ce projet être maintenu et continuer de croître !

## Notes

---

<sup>1</sup> **WordPress** est un système de gestion de contenu (SGC ou content management system (CMS) en anglais) gratuit, libre et open-source. Ce logiciel écrit en PHP repose sur une base de données MySQL et est distribué par l'entreprise américaine Automattic. Les fonctionnalités de WordPress lui permettent de créer et gérer différents types de sites Web : blogue, site de vente en ligne, site vitrine ou encore portfolio. Il est distribué selon les termes de la licence GNU GPL version 2.

[Source : Wikipédia]

<sup>2</sup> **HostPapa** est un des rares fournisseurs d'hébergement véritablement international. Cet hébergeur Web de l'Ontario est reconnu pour répondre aux besoins particuliers des petites entreprises au Canada. Bien que les grandes organisations soient aussi prises en charge, HostPapa est vraiment prospère dans le marché des PME et sa gamme de forfaits partagé, VPS et revendeur est parmi les meilleures grâce à une bande passante, les courriels et les domaines illimités. En parlant de domaines, vous en obtiendrez un gratuitement lors de votre inscription et vous pourrez l'utiliser avec un nouveau site Web grâce à la fonctionnalité glisser-déposer de l'excellent éditeur de site. Autre chose à noter; l'engagement de HostPapa à effectuer toutes ses activités en utilisant l'énergie éolienne.

[Source : <https://www.hebergeurweb.ca/canada/>]

<sup>3</sup> **Omeka** est un logiciel de gestion de bibliothèque numérique mis à disposition sous licence libre. L'outil est développé par le Center for History and New Media (CHNM) de l'Université George Mason qui est aussi à l'origine du logiciel de gestion bibliographique Zotero. Omeka est utilisé par plusieurs dizaines de projets dans le monde, dont une dizaine de sites francophones, parmi lesquels Europeana. Cet outil est : « dédié à l'organisation, à l'exposition, à la mise en ligne de données iconographiques, avec leurs métadonnées, qui permet d'en faire très facilement une publication sur le Web. » De conception modulaire, l'outil permet à chaque site d'adapter les fonctionnalités proposées à l'aide de plugins et de thèmes. Deux versions du logiciel sont disponibles : Omeka S pour les institutions et Omeka Classic pour les individus et les enseignants.

[Source : Wikipédia]

<sup>4</sup> Le **Dublin Core** est un vocabulaire du web sémantique utilisé pour exprimer les données dans un modèle RDF. Issu d'un consensus international et multidisciplinaire, le Dublin Core a été développé par la Dublin Core Metadata Initiative, aussi connue sous le sigle DCMI, pour décrire des documents de manière simple et standardisée. Le Dublin Core a pour objectif de fournir un socle commun d'éléments descriptifs suffisamment structuré pour permettre une interopérabilité minimale entre des systèmes conçus indépendamment les uns des autres. La sémantique du Dublin Core intègre deux ensembles. Un premier ensemble, le Dublin Core element set, est un format descriptif simple et générique composé de quinze propriétés de base facultatives et répétables, relatives au contenu (titre, sujet, description, source, langue, relation, couverture), à la propriété intellectuelle (créateur, contributeur, éditeur, gestion des droits) et à l'instanciation (date, type, format, identifiant de la ressource). Le second, le Dublin Core metadata terms, aussi connu sous le nom de DC Terms, ajoute des classes et propriétés supplémentaires aux éléments descriptifs du Dublin Core element set<sup>1</sup>. Le Dublin Core est employé par de nombreuses organisations internationales et nationales. Il est le format obligatoire dans le cadre du protocole OAI-PMH (Open Archives Initiative Protocol for Metadata Harvesting). Depuis 2003, le Dublin Core fait l'objet de la norme internationale ISO 15836, disponible en anglais et en français. Il a un statut officiel au sein du W3C et de la norme ISO 23950.  
[Source : Wikipédia]

---

## Annexe A | Exemple de scénarios

*Notes personnelles transmises au CA de l'APP et au Comité de la grange ronde*

*Serge Normand*

*Avril 2019*

Le volet numérique présente des avantages certains pour encourager la production et maintenir la diffusion de contenus au chapitre de la promotion du patrimoine. Voici donc pêle-mêle quelques idées pour la suite des choses ...

---

Un second début pour nos brochures et dépliant exploités dans des bornes numériques<sup>(1)</sup>.

*Nous sommes dans la grange ronde; une carte du Canton de Potton est déployée sur une table : on y trouve des images associées à des hameaux (Dunkin, Highwater, Vale Perkins, etc.); on touche et voici que débute un clip vidéo avec image et/ou narration.*

(1) On trouve des bornes semblables à la maison Merry, à Magog.

---

L'histoire des familles de Potton constitue un élément du patrimoine local

*Toujours dans la grange ronde, le portrait d'un Monsieur Laplume est accroché au mur. On touche et voici un clip où un jeune Laplume raconte l'histoire de l'érablière exploitée par son grand-père.*

Pour préparer tout cela, il y a une complicité avec les enfants de l'école du village.

*Sur un autre mur, un bel encadrement présente la photo du magasin Jewett. On touche et voici que Sandra raconte...*

---

Histoire de pêche, histoire de chasse !

*Encore dans la grange ronde, on trouve la réplique d'une cache de chasse. On y entre pour visionner une vidéo relatant tout ce qu'on peut imaginer ...*

---

Les belles années sur le lac

*Restons dans la grange ronde. On y a construit la réplique d'un quai débarcadère devant une murale avec photo du lac, en arrière-plan se dresse le Mountain House Hotel; si on s'avance sur le quai, on voit une animation du bateau Lady of the Lake qui navigue vers l'hôtel.*

---

Le répertoire toponymique *Place Names of Potton and More* se prête déjà à une utilisation moins statique. Reste à l'intégrer dans une application mobile pour en faire découvrir tout le potentiel touristique.

---

**Annexe B | Téléchargements des publications depuis 5 ans**

<b>Revue HPH</b>	<b>Total</b>
Histoire Potton History Vol 1 No 1 Printemps 2013	2154
Histoire Potton History Vol 1 No 2 Automne 2013	2445
Histoire Potton History Vol 2 No 1 Printemps 2014	1930
Histoire Potton History Vol 2 No 2 Automne 2014	1403
Histoire Potton History Vol 3 No 1 Printemps 2015	1130
Histoire Potton History Vol 3 No 2 Printemps 2015 - 25e	1622
Histoire Potton History Vol 3 No 3 Automne 2015 - 150e St-John's Lode No.27	1770
Histoire Potton History Vol 4 No 1 Printemps 2016	391
Histoire Potton History Vol 4 No 2 Automne 2016	585
Histoire Potton History Vol 5 No 1 Printemps 2017	420
Histoire Potton History Vol 5 No 2 Automne 2017	329
Histoire Potton History Vol 6 No 1 Printemps 2019	199

<b>Brochures</b>	<b>Français</b>	<b>English</b>	<b>Total</b>
Cimetières de Potton, 2017	571	654	1225
Le tourisme à Potton au tournant du 19e siècle, 2017	475	831	1306
Incomparable Potton, 2016	627	743	1370
Incomparable Potton, 2013	922	1055	1977
Le patrimoine bâti de Potton - Résidences, 2013	1451	1556	3007
Le patrimoine bâti de Potton- Commerces, 2015	776	1306	2082
Les paysages de Potton - Un bien culturel collectif, 2014,2018	778	1116	1894
Un canton à découvrir - Les ponts couverts de Potton, 2016	833	1222	2055
Un canton à découvrir - Potton, 2008	854	2033	2887
Une promenade au village de Mansonville, 2011	800	1263	2063

<b>Dépliants - Leaflets</b>	<b>Français</b>	<b>English</b>	<b>Total</b>
Dunkin, 2011	1317	1440	2757
Grange ronde de Mansonville, 2014	1052	1325	2377
Highwater, 2011	2446	3076	5522
Knowlton Landing, 2010	1396	2463	3859
Le patrimoine religieux de Potton, 2011	1147	1097	2244
Monastère russe, 2010	1576	2190	3766
Owl's Head, 2010	1398	1783	3181
Pont de la frontière, 2009	1045	1393	2438
Vale Perkins, 2011	2135	2494	4629
Vorokhta et chapelle ukrainienne, 2010	1154	1448	2602
	<b>Français</b>	<b>English</b>	<b>Total</b>
<b>Total</b>	<b>21080</b>	<b>28260</b>	<b>67619</b>

## Annexe C | Historique des expositions

Année	Titre
2018	Le patrimoine de Potton à travers nos expositions
<b>2017</b>	<b>Le tourisme à Potton au tournant du 19<sup>e</sup> siècle</b>
<b>2016</b>	<b>Les ponts couverts des Cantons-de-l'Est</b>
2015	Les granges rondes et la campagne   Fonctionnement des granges et patrimoine agricole
2014	Les paysages de Potton   Un bien culturel collectif
2013	Exposition sur l'archéologie de Potton
2012	Grange ronde de Mansonville   100 ans
2011	Les fermes de Potton   Un portrait
2010	Les écoles de Potton
2009	Histoire illustrée du canton de Potton
2001	Lac Memphrémagog   Carrefour d'histoire et de légendes
1999	Les trains de la vallée Missisquoi
1998	Le patrimoine à la maison
1997	Quelle élégance   Vêtements et dentelles à Stanstead au tournant du siècle
<b>1996</b>	<b>Potton d'antan</b>

Year	Title
2018	Potton Heritage Through our Exhibitions
<b>2017</b>	<b>Tourism in Potton at the turn of the 19<sup>th</sup> century</b>
<b>2016</b>	<b>The Covered Bridges of the Eastern Townships</b>
2015	Round Barns and Countryside   Functionality of Barns and Historical Agricultural Heritage
2014	The landscapes of Potton   Our collective cultural heritage
2013	Exhibition on Potton Archaeology
2012	Round Barn   100 years
2011	Potton Farms   A portrait
2010	Schools in Potton
2009	An illustrated history of the townships of Potton
2001	Lake Memphremagog   Crossroads of History and Legends
1999	Missisquoi Valley Trains
1998	Heritage at home
1997	A Touch of Class   Dress and Lace in-turn-of-the-century Stanstead
<b>1996</b>	<b>Yesterdays of Potton</b>

Nota bene | Les titres en caractères gras identifient les expositions présentes dans la Bibliothèque numérique.

## Annexe D | Catalogage et indexation des archives photographiques

Le tableau ci-contre liste les libellés retenus pour identifier les collections; pour classer et indexer les archives photographiques.

Un échantillon de photographies cataloguées est présenté à la page suivante.

Code	Libellé
AV	Autres villages
BA	Bâtiments
DV	Divers
DK	Dunkin
GR	Granges
HW	Highwater
IL	Illustrations
KL	Knowlton Landing
LM	Lac Memphrémagog
LC	Lieux culte
MV	Mansonville
OH	Owl's Head
PY	Paysages
PE	Personnes
PI	Pionniers
PO	Ponts
PS	Potton Spring
TR	Transports
TV	Travaux
VP	Vale Perkins

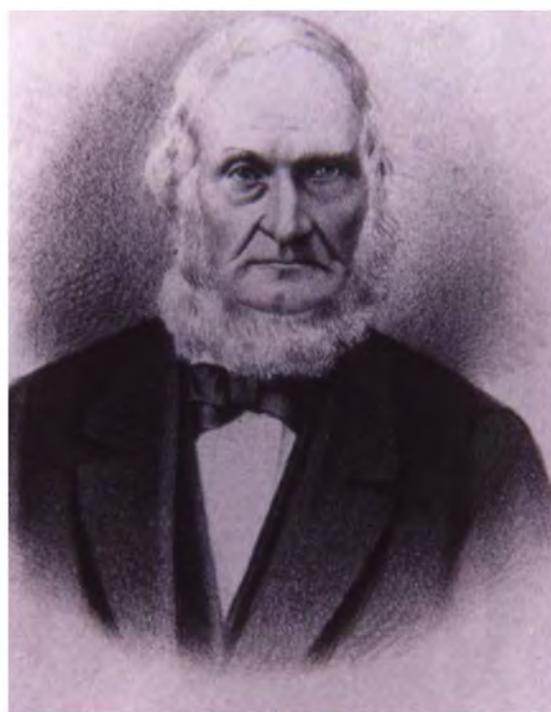
**Échantillons d'images**  
**[ Sauvegardées en format TIFF ]**



Wm. Notman & Son

Hôtel Mountain House Hotel | vers 1890  
Owl's Head, Lac Memphrémagog

Musée McCord | V-2741



Anonyme

Daniel Jones 1784-1874  
l'ancêtre de tous les Jones de Potton

APPHA | PI-001

## Annexe E | Portfolio | Saisies d'écran

Des signets ont été imprimés pour publiciser l'accès aux sites Web de la Bibliothèque numérique.

Le signet ci-dessous oriente vers l'entrée principale de la bibliothèque.



Ce portfolio présente dans les pages suivantes un échantillon de saisies d'écran provenant des sites actuels de la Bibliothèque numérique :

- **EXPO 2016 | LES PONTS COUVERTS DES CANTONS-DE-L'EST**  
*The Covered Bridges of the Eastern Townships | Bilingual*
- **EXPO 2017 | LE TOURISME À POTTON AU TOURNANT DU 19<sup>E</sup> SIÈCLE**  
*Tourism in Potton at the turn of the 19th century | Bilingual*
- **HISTOIRE POTTON HISTORY**  
Tirés à part de la revue *Histoire Potton History* publiée par l'Association du patrimoine de Potton  
*Reprints from Histoire Potton History published by the Potton Heritage Association*
- **TOPONYMIE | CANTON DE POTTON | PLACE NAMES**  
Répertoire toponymique du canton de Potton | *Places Names of Potton and More*
- **POTTON D'ANTAN | YESTERDAY OF POTTON**  
Publication de 1997 | Expo 1996
- **ARCHIVES | ILLUSTRATIONS**  
Collection de dessins et de reproductions | Scènes de la région des Cantons-de-l'Est.



**Association du patrimoine de Potton**

**LES PONTS COUVERTS DES CANTONS-DE-L'EST**

[www.patrimoinepotton.org/appnum/s/EXPO-2016](http://www.patrimoinepotton.org/appnum/s/EXPO-2016)  
Entrée libre | Free admission

**THE COVERED BRIDGES OF THE EASTERN TOWNSHIPS**

**Potton Heritage Association**



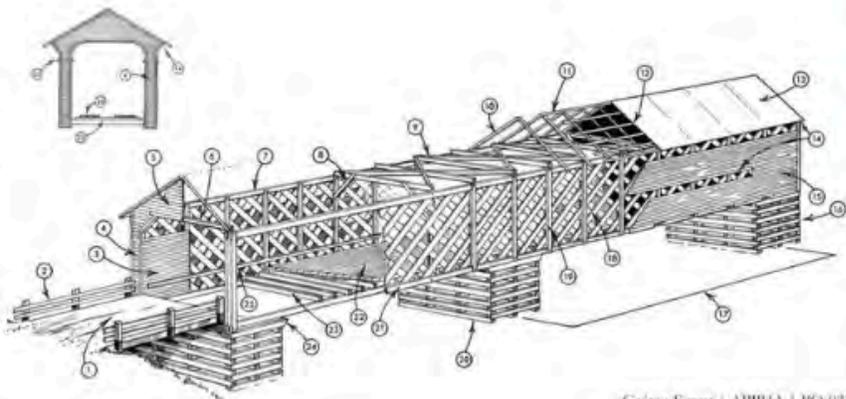
Le pont Guthrie, encore en service, a été construit en 1888 à Saint-Armand (Comté de Missisquoi) sur le ruisseau Groat. Mesurant 14 m (45,9 pi) de longueur, ce pont est le pont couvert public le plus court au Québec.

The Guthrie Bridge, which remains in service, was built in 1888 over Groat's Creek in St. Armand (Missisquoi County). At 14 metres (45.9 feet), it is the shortest public covered bridge in Quebec.



Louise Abbott | APPIA | PO-028

**Pont Guthrie**



Gaétan Forest | APPIA | PO-023

**Structure d'un pont couvert**

Une construction qui évolue

Ce dessin de Gaétan Forest illustre la structure d'un pont couvert de type Town élaboré ou québécois.

An Evolution in Truss Design

This drawing by Gaétan Forest illustrates the parts of a covered bridge built with a Quebec variation of the Town lattice truss.



Association du patrimoine de Potton | Bibliothèque numérique

LE TOURISME À POTTON AU TOURNANT DU 19<sup>e</sup> SIÈCLE  
[www.patrimoinepotton.org/appnum/s/EXPO-2017](http://www.patrimoinepotton.org/appnum/s/EXPO-2017)

Entrée libre | Free admission

TOURISM IN POTTON AT THE TURN OF THE 19<sup>th</sup> CENTURY

Potton Heritage Association | Digital Library



## Hébergement | Hôtels | Auberges Lodging | Hotels | Inns



Wm. Notman & Son | Musée McCord | V2741

### Hôtel Mountain House Hotel | 1890

C'est le lieu du départ de la très populaire escalade du mont Owl's Head.

Les lieux d'hébergement sont indissociables du tourisme à Potton au tournant du 19<sup>e</sup> siècle.

Tourisme de luxe avec le Mountain House Hotel : construction en 1845, incendie en 1855, reconstruction en 1880, destruction par un nouvel incendie en 1899. Cet hôtel prestigieux atteint son apogée avec Charles Watkins, de New York. Il peut accueillir jusqu'à 150 touristes, dont le Prince de Galles, futur Édouard VII, roi d'Angleterre. Au menu, poissons fraîchement pêchés dans le lac et vins raffinés. Soulignons qu'il n'est accessible que par bateau.



APPHA | TO-022

### Hôtel Mansonville | 1935

Association du patrimoine de Potton | Bibliothèque numérique



HISTOIRE POTTON HISTORY

www.patrimoinepotton.org/appnum/s/HPH

Entrée libre | Free admission

TIRÉS À PART | REPRINTS

Potton Heritage Association | Digital Library



HISTOIRE POTTON HISTORY

VOLUME 1 - NUMÉRO 1 - PRÉSENTS 2021 / ÉMÉ A PART

Les travaux de la tour à l'église de St. Andrew de Potton

Le travail de la tour à l'église de St. Andrew de Potton...



Photo de la tour à l'église de St. Andrew de Potton...

Après la destruction de la tour à l'église de St. Andrew de Potton...

En 1879, le vicar de St. Andrew de Potton...

En 1879, le vicar de St. Andrew de Potton...

Association du patrimoine de Potton

HISTOIRE POTTON HISTORY

VOLUME 1 - NUMÉRO 1 - PRÉSENTS 2021 / ÉMÉ A PART

Campgrounds

As the history of the early 1900s campground...

Association du patrimoine de Potton

HISTOIRE POTTON HISTORY

VOLUME 1 - NUMÉRO 1 - PRÉSENTS 2021 / ÉMÉ A PART

Villégiatures et grandes villas

Après la destruction de la tour à l'église de St. Andrew de Potton...

Après la destruction de la tour à l'église de St. Andrew de Potton...

Après la destruction de la tour à l'église de St. Andrew de Potton...

Après la destruction de la tour à l'église de St. Andrew de Potton...

Association du patrimoine de Potton

Les trains et le tourisme dans les Cantons de l'Est

HISTOIRE POTTON HISTORY

VOLUME 1 - NUMÉRO 1 - PRÉSENTS 2021 / ÉMÉ A PART

Les origines de Potton

Le travail de la tour à l'église de St. Andrew de Potton...

Le travail de la tour à l'église de St. Andrew de Potton...

Le travail de la tour à l'église de St. Andrew de Potton...

Le travail de la tour à l'église de St. Andrew de Potton...

Association du patrimoine de Potton

HISTOIRE POTTON HISTORY

VOLUME 1 - NUMÉRO 1 - PRÉSENTS 2021 / ÉMÉ A PART

Contes et légendes - Short Stories

As the history of the early 1900s campground...

Association du patrimoine de Potton

HISTOIRE POTTON HISTORY

VOLUME 1 - NUMÉRO 1 - PRÉSENTS 2021 / ÉMÉ A PART

Homage à l'historien Jean-Pierre Kesteman

Le travail de la tour à l'église de St. Andrew de Potton...

Le travail de la tour à l'église de St. Andrew de Potton...

Le travail de la tour à l'église de St. Andrew de Potton...

Le travail de la tour à l'église de St. Andrew de Potton...

Association du patrimoine de Potton

Memphré - Le serpent de mer du lac Memphrémagog

Ascent of Owl's Head - 1864

Homage à l'historien Jean-Pierre Kesteman

Association du patrimoine de Potton | Bibliothèque numérique



RÉPERTOIRE TOPONYMIQUE DE POTTON

[www.patrimoinepotton.org/appnum/s/PNP](http://www.patrimoinepotton.org/appnum/s/PNP)

Entrée libre | Free admission

PLACE NAMES OF POTTON AND MORE

Potton Heritage Association | Digital Library



## Contenu

## Éléphant, Mont

It may be Mont Éléphant to some, but to those living between the Owl and the Elephant, she is Elephantis, an especially beloved, unmistakable, well named and shape shifting mountain profile. Her sides are very steep rock faces, where one wonders how trees cling so tenaciously to her flanks.

Elephantis and Sugar Loaf Mountains are one and the same. When viewed from the south and east, Elephantis is unquestionably aptly named. Viewed from other angles, the friendly pachyderm is not so much in evidence. View Elephantis from Sugarloaf Pond road: the Elephant disappears, and the conical crown of Sugarloaf emerges. No elephant to be found. Drive north along Chemin du Lac, where the backside of Sugarloaf resembles neither elephant nor loaf of sugar!

For those wishing to discuss geographical definition and topographical contour lines on a map, the subject of Elephantus (as it is sometimes spelled) will provide endless fodder! Elephantis is unquestionably a defining landmark in Potton.

Please note that the map reference for Elephantis is incorrectly identified on the accompanying map. It's hard to hide an elephant, but somehow the cartographer seems to have misplaced ours!

Cette désignation métaphorique se justifie par le profil du mont, qui évoque grossièrement la forme d'un éléphant. - toponymie Québec (Mont Éléphant - Lac-Supérieur, Les Laurentides).<sup>[1]</sup> Cette montagne est aussi désignée sous l'appellation Mount Elephantis ou Elephantus.<sup>[2]</sup>

[1] Source : Topos sur le Web.

[2] Source : Carte manuscrite de Marie A. Kuhnel, 1890 - Archives Société historique de Stanstead (SHS).

**Titre** Éléphant, Mont

**Thème** Place or Site Names | Places ou sites  
Animals | Animaux  
Descriptive Names | Noms descriptifs

**Identifiant** PN-E-04

**Collections** [Toponymie](#) | [Place Names of Potton and More](#)





**Association du patrimoine de Potton**

ARCHIVES PHOTOS | ILLUSTRATIONS

[www.patrimoinepotton.org/appnum/s/APP-IL](http://www.patrimoinepotton.org/appnum/s/APP-IL)

Entrée libre | Free admission

PHOTOS ARCHIVES | ILLUSTRATIONS

**Potton Heritage Association**



Archives | Illustrations

🔍
☰

W.H. Bartlett > Album | Vignettes

## Album | Vignettes



A First Settlement | Première colonie  
Canadian Scenery, 1839-1842  
View Bartlett, Scenery photos and maps APP01A | 0-001

**Une première colonie**



A Settler's Hut on the Frontier | Hutte de pionniers à la frontière  
Canadian Scenery, 1839-1842  
View Bartlett, Scenery photos and maps APP01A | 0-002

**Hutte de pionniers à la frontière**



Bridge at Sherbrooke | Pont de Sherbrooke  
Canadian Scenery, 1839-1842  
View Bartlett, Scenery photos and maps APP01A | 0-003

**Pont | Sherbrooke**



Davis Clearing | La clairière Davis  
Canadian Scenery, 1839-1842  
View Bartlett, Scenery photos and maps APP01A | 0-004

**La clairière Davis**



Georgeville  
Canadian Scenery, 1839-1842  
View Bartlett, Scenery photos and maps APP01A | 0-005

**Georgeville**



Junction of St. Francis and Magog Rivers | Confluent de St François et de la Magog  
Canadian Scenery, 1839-1842  
View Bartlett, Scenery photos and maps APP01A | 0-006

**Confluent des rivières Saint-François et Magog**



**Association du patrimoine de Potton**

**POTTON D'ANTAN**

[www.patrimoinepotton.org/appnum/s/PA](http://www.patrimoinepotton.org/appnum/s/PA)  
Entrée libre | Free admission

**YESTERDAYS OF POTTON**

**Potton Heritage Association**



[Les premières années du canton de Potton](#) > L'arpentage et les premiers colons

Vale Perkins

West Potton - Dunkin

South Potton - Highwater

Meigs' Corner

North Potton

North Potton ... / 2

## L'arpentage et les premiers colons

C'est la pression des Loyalistes qui força le gouvernement à entreprendre l'arpentage des terres .

Pour le canton de Potton, c'est Jessie Pennoyer qui en fut chargé en 1792 et c'est le 31 octobre 1797 que furent signées les lettres patentes du canton de Potton.

Le nom de Potton, d'origine britannique, est celui d'un manoir qui reçut ce nom en l'an 1366. On y retrouve aussi le village de Sutton tout près.



Ce n'est qu'en 1803, un 28 juillet, que l'acte de subdivision du canton de Potton fut signé par le roi George III.

### Surveying and the First Settlers

Under pressure from the Loyalists the British Government was forced to begin land surveys. Jessie Pennoyer was commissioned to survey Potton in 1792 and it was on October 31, 1797 that King George III signed the Letters Patent for Potton Township.

The name Potton is of British origin and we share the name with a manor in England dating from 1366. There is also a village called Sutton nearby. It was not until July 28, 1803, that the subdivision or Potton Township was officially signed by King George III.

## Proposition de budget 2019

Revenus		BUDGET - 2019	
Membership	APP Adhésions	3 000	
	APP Dons	250	3 250
Subventions	S_Municipalité de Potton	6 000	6 000
Ventes	Revue HPH	500	
	Place Names + Rep. Top.	50	550
Activités	R_Divers	200	200
<b>TOTAL REVENUS</b>			<b>10 000</b>

Dépenses		BUDGET - 2019	
Gestion	Loyer	600	
	Casier postal	190	
	Frais bancaires	36	
	Frais comptables	550	
	Poste	75	
	Site web	20	
	Fournitures de bureau	150	1 621
Cotisations	FHQ	210	
	QAHN   Autre	60	270
Restauration	Biens patrimoniaux	700	700
Permis	REQ	34	34
Congrès	Inscription   Hôtel	300	300
AGA	Divers	200	
	Repas	300	500
Publications	HPH 1 Numéro	600	
	Autre publication	3 000	3 600
Activités	Concours Photos	75	
	Conférenciers	300	
	Sorties -Excursions	500	
	Expositions	2 000	
	Location salle	100	2 975
<b>TOTAL DÉPENSES</b>			<b>10 000</b>

Consolidation	BUDGET - 2019
Encaisse au début	5 526
Total Revenus	10 000
Total Dépenses	10 000
<b>SURPLUS/DÉFICIT</b>	<b>-</b>
<b>SOLDE en fin d'exercice</b>	<b>5 526</b>